

Uradni list

Evropske unije

C 199



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 64

27. maj 2021

Vsebina

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2021/C 199/01	Menjalni tečaji eura — 26. maj 2021	1
---------------	---	---

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2021/C 199/02	Obvestilo Nadzornega organa Efte o obrestnih merah za vračilo državne pomoči in referenčnih obrestnih merah / diskontnih stopnjah za države Efte, ki veljajo od 1. marca 2021 (<i>Objavljeno v skladu s pravili o načinu določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj iz dela VII Smernic Nadzornega organa o državni pomoči ter členom 10 Odločbe Nadzornega organa št. 195/04/COL z dne 14. julija 2004</i>)	2
2021/C 199/03	Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora	3
2021/C 199/04	Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora	4
2021/C 199/05	Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora	5

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2021/C 199/06	Obvestilo o delnem ponovnem začetku preiskav, ki so privedle do protidampinških in protisubvencijskih ukrepov za uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta	6
---------------	---	---

SL

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2021/C 199/07

Predhodna prijava koncentracije (Zadeva: M. 9854 – KHS/Ferrum) ⁽¹⁾ 12

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

26. maj 2021

(2021/C 199/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2229	CAD	kanadski dolar	1,4784
JPY	japonski jen	133,16	HKD	hongkonški dolar	9,4922
DKK	danska krona	7,4360	NZD	novozelandski dolar	1,6737
GBP	funt šterling	0,86330	SGD	singapurski dolar	1,6189
SEK	švedska krona	10,1503	KRW	južnokorejski won	1 366,00
CHF	švicarski frank	1,0958	ZAR	južnoafriški rand	16,9282
ISK	islandska krona	148,30	CNY	kitajski juan	7,8149
NOK	norveška krona	10,1780	HRK	hrvaška kuna	7,5125
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	17 473,28
CZK	češka krona	25,451	MYR	malezijski ringit	5,0659
HUF	madžarski forint	350,56	PHP	filipinski peso	58,881
PLN	poljski zlot	4,4971	RUB	ruski rubelj	90,0602
RON	romunski leu	4,9180	THB	tajski bat	38,203
TRY	turška lira	10,3325	BRL	brazilski real	6,5006
AUD	avstralski dolar	1,5732	MXN	mehiški peso	24,2995
			INR	indijska rupija	88,9710

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Obvestilo Nadzornega organa Efte o obrestnih merah za vračilo državne pomoči in referenčnih obrestnih merah / diskontnih stopnjah za države Efte, ki veljajo od 1. marca 2021

(Objavljeno v skladu s pravili o načinu določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj iz dela VII Smernic Nadzornega organa o državni pomoči ter členom 10 Odločbe Nadzornega organa št. 195/04/COL z dne 14. julija 2004 ⁽¹⁾)

(2021/C 199/02)

Izhodiščne obrestne mere so izračunane v skladu s poglavjem o načinu določanja referenčnih obrestnih mer in diskontnih stopenj Smernic Nadzornega organa o državni pomoči, kakor so bile spremenjene z Odločbo Nadzornega organa št. 788/08/COL z dne 17. decembra 2008. Za pridobitev veljavnih referenčnih stopenj je treba v skladu s Smernicami o državni pomoči ustrezne mere prišteti izhodiščni obrestni meri.

Izhodiščne obrestne mere so bile določene, kot sledi:

	Islandija	Lihtenštajn	Norveška
1.3.2021 –	1,50	-0,61	0,44

⁽¹⁾ UL L 139, 25.5.2006, str. 37, in Dopolnilo EGP k UL št. 26/2006, 25. maj 2006, str. 1.

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2021/C 199/03)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	18. februar 2021
Št. zadeve	86231
Št. odločitve	011/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv	Začasne spremembe sheme za vračilo davka za zaposlovanje pomorščakov
Pravna podlaga	Zakon o subvencijah za zaposlovanje delavcev na morju in uredba o subvencijah za zaposlovanje delavcev na morju
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Znižanje stroškov ladijskih družb, ki zaposlujejo norveške pomorščake in pomorščake iz EGP
Oblika pomoči	Vračilo davka in prispevkov za socialno zavarovanje
Proračun	Povečanje za 230 milijonov NOK
Trajanje	1. januar 2021 – 30. junij 2021
Gospodarski sektorji	Pomorski promet
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Norveški pomorski organ P.O. Box 2222 N-5509 Haugesund NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državna pomoč – Odločitev o nevlóžitvi ugovora

(2021/C 199/04)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	11. februar 2021
Št. zadeve	86146
Št. odločitve	009/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Norveška shema pomoči za razvoj, distribucijo in razvoj interaktivnih avdiovizualnih produktov (digitalnih iger)
Pravna podlaga	Uredba, ki jo je treba še sprejeti
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Kultura
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	80 milijonov NOK letno
Intenzivnost	(i) Pomoč za ustvarjanje in razvoj interaktivnih produktov do 50 % oziroma do 75 %, če se igra šteje za „zahtevno avdiovizualno delo“. (ii) Pomoč za promocijo in distribucijo interaktivnih produktov, enaka intenzivnost pomoči kot zgoraj. (iii) Pomoč za spodbujanje razvoja interaktivnih produktov: do 100 %.
Trajanje	Do 31. decembra 2026
Gospodarski sektorji	Kultura
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Norsk Filminstitutt Postboks 482 Sentrum N-0105 Oslo NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

Državna pomoč – Odločitev o nevložitvi ugovora

(2021/C 199/05)

Nadzorni organ Efte ne nasprotuje naslednjemu ukrepu državne pomoči:

Datum sprejetja odločitve	15. februar 2021
Št. zadeve	86344
Št. odločitve	010/21/COL
Država Efte	Norveška
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Sprememba sheme nepovratnih sredstev za likvidnostno podporo za podjetja v turističnem sektorju zaradi pandemije COVID-19
Pravna podlaga	Nacionalna pravna podlaga bo sklep parlamenta o odobritvi spremembe.
Vrsta ukrepa	Shema
Cilj	Zagotavljanje dostopa do likvidnosti za podjetja, ki se soočajo z nenadnim pomanjkanjem likvidnosti zaradi gospodarskih posledic izbruha COVID-19.
Oblika pomoči	Nepovratna sredstva
Proračun	850 milijonov NOK
Intenzivnost	Za mala in srednja podjetja do 80 % upravičenih stroškov. Za velika podjetja do 70 % upravičenih stroškov. Stroški opredmetenih in neopredmetenih sredstev, potrebnih za izvajanje projektov, do največ 20 %.
Trajanje	15.2.2021 – 30.6.2021
Gospodarski sektorji	NACE 49, 50, 51, 55, 56, 74.903, 77, 79, 82.3, 90, 91 in 93.
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Innovation Norway Akersgata 13 Pb. 448 Sentrum N-0104 Oslo NORVEŠKA

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletnem mestu Nadzornega organa Efte: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/decisions/>

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o delnem ponovnem začetku preiskav, ki so privedle do protidampinških in protisubvencijskih ukrepov za uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta

(2021/C 199/06)

Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) je 16. junija 2020 z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/492 ⁽¹⁾ oziroma Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2020/776 ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: obstoječi ukrepi) uvedla dokončno protidampinško dajatev in dokončno izravnalno dajatev na uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta.

Z Uredbo (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾, ki je začela veljati 8. junija 2018 (v nadaljnjem besedilu: sveženj o posodobitvi instrumentov trgovinske zaščite) sta bila uvedena nova člena 14a oziroma 24a Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽⁴⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna protidampinška uredba) oziroma Uredbe (EU) 2016/1037 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽⁵⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna protisubvencijska uredba).

V skladu s tema členoma se protidampinška ali izravnalna dajatev lahko uvede tudi za vsak dampinški ali subvencioniran izdelek, ki se v znatnih količinah uvozi na umetni otok, fiksno ali plavajočo napravo ali katero koli drugo strukturo v epikontinentalnem pasu države članice ali izključni ekonomski coni, ki jo je prijavila država članica v skladu z UNCLOS (v nadaljnjem besedilu: EP/IEC) ⁽⁶⁾, če bi to povzročilo škodo industriji Unije.

⁽¹⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2020/492 z dne 1. aprila 2020 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta (UL L 108, 6.4.2020, str. 1).

⁽²⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2020/776 z dne 12. junija 2020 o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev na uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta ter o spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2020/492 o uvedbi dokončnih protidampinških dajatev na uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta (UL L 189, 15.6.2020, str. 1).

⁽³⁾ Uredba (EU) 2018/825 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2018 o spremembi Uredbe (EU) 2016/1036 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije, in Uredbe (EU) 2016/1037 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 143, 7.6.2018, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽⁵⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 55.

⁽⁶⁾ Epikontinentalni pas zajema morsko dno in podzemlje v podmorskih prostorih, ki se raztezajo zunaj teritorialnega morja prek celotnega naravnega podaljška kopenskega območja do zunanega roba kontinentalnega obrobja ali do oddaljenosti 200 morskih milj od temeljnih črt, od katerih se meri širina teritorialnega morja, kjer zunanji rob kontinentalnega obrobja ne seže do te oddaljenosti, medtem ko je izključna ekonomska cona območje zunaj teritorialnega morja in ob njem, ki se razteza največ 200 navtičnih milj (glej zlasti člen 55 Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (UNCLOS)). Umetni otoki so območja kopnega, ki so obdana z vodo in segajo nad vodno gladino ter ki niso naravno oblikovana, temveč so rezultat gradbene dejavnosti. Ti otoki se lahko uporabljajo za podporo raziskovanju ali izkoriščanju morskega dna ali proizvodnji energije iz vode, tokov ali vetrov. Uporabljajo se lahko tudi kot kraj dostave dampinških/subvencioniranih izdelkov, kot so cevi za povezovanje ploščadi z obalo ali pridobivanje ogljikovodikov iz morskega dna, oprema za vrtnanje in vrtnalne ploščadi ali vetrne turbine. Fiksne ali plavajoče naprave ali katere koli druge strukture so konstrukcije, vključno z objekti, kot so ploščadi, ki so pritrjene na morsko dno ali plavajoče in so namenjene raziskovanju ali izkoriščanju morskega dna. Med njih spadajo tudi konstrukcije za proizvodnjo energije iz morja, tokov ali vetrov. Izdelek v preiskavi bi se lahko dostavljal tudi za uporabo na teh konstrukcijah.

Ista člena določata, da bi morala Komisija sprejeti izvedbene akte, ki določajo pogoje za take dajatve, postopke, ki se nanašajo na uradno obvestilo o takih izdelkih in njihovo prijavo, ter plačilo takih dajatev, vključno z izterjavo, povračilom in odpustom (carinsko orodje), in da bi morala Komisija take dajatve uvesti šele od datuma, ko je carinsko orodje začelo delovati. Uredba o carinskem orodju ⁽⁷⁾ se je začela uporabljati 2. novembra 2019.

Delni ponovni začetek preiskav

V preiskavah, ki so privedle do uvedbe protidampinških in izravnalnih dajatev na uvoz nekaterih tkanih in/ali šivanih tkanin iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta, je Komisija preučila tudi uvoz zadevnega izdelka v okviru aktivnega oplemenitenja in ugotovila, da je industrija Unije v zadevnem obdobju utrpela znatno škodo. Vendar se carinsko orodje ni uporabljalo, ko so se začele preiskave, ki so privedle do obstoječih ukrepov, zato Komisija ni mogla ugotoviti, ali je bila razširitev dajatev na EP/IEC ustrezna.

Komisija ima na voljo zadostne dokaze, ki kažejo, da so bile nekatere tkane in/ali šivane tkanine iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta v okviru postopka aktivnega oplemenitenja, in sicer da bi bile nadalje predelane v lopatice vetrnih turbin, ki bi se nato izvažale v vetrne elektrarne na morju, v znatnih količinah vnesene v EP/IEC in da je to povzročilo škodo industriji Unije. Del teh dokazov je predložila industrija EU. Zainteresiranim stranem je na voljo obvestilo k dokumentaciji, ki vsebuje dokaze, ki so na voljo Komisiji.

Zato se je Komisija odločila, da ponovno začne preiskave, ki so privedle do obstoječih ukrepov. Ponovni začetek je omejen na preučitev, ali bi bilo treba uvesti ukrepe za nekatere tkane in/ali šivane tkanine iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta, vnesene v EP/IEC v znatnih količinah.

Postopek

Potem ko je obvestila države članice, je Komisija ugotovila, da je delni ponovni začetek preiskav, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, upravičen, zato delno ponovno začenja protidampinške in protisubvencijske preiskave v zvezi z uvozom tkanih in/ali šivanih tkanin iz rovinga in/ali preje iz brezkončnih steklenih vlaken, z drugimi elementi ali brez njih, razen izdelkov, ki so impregnirani ali predhodno impregnirani, in razen tkanin z odprto mrežno strukturo z velikostjo celice več kot 1,8 mm po dolžini in širini ter težo več kot 35 g/m², ki se trenutno uvrščajo pod oznake KN ex 7019 39 00, ex 7019 40 00, ex 7019 59 00 in ex 7019 90 00 (oznake TARIC 7019 39 00 80, 7019 40 00 80, 7019 59 00 80 in 7019 90 00 80), s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta (v nadaljnjem besedilu: izdelek v preiskavi).

Ponovni začetek je omejen na preučitev, ali bi bilo treba uvesti ukrepe za nekatere tkane in/ali šivane tkanine iz steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Egipta (v nadaljnjem besedilu: zadevni državi), vnesene v EP/IEC.

V ta namen bo Komisija med drugim preučila naslednje dejavnosti iz obdobja prvotne preiskave (od 1. januarja 2018 do 31. decembra 2018):

- ponovni izvoz izdelka v preiskavi v smislu carinskega zakonika Unije ⁽⁸⁾ v EP/IEC,
- neposredne pošiljke izdelka v preiskavi iz zadevnih držav v EP/IEC ter
- izvoz ali ponovni izvoz končnih izdelkov, ki vsebujejo izdelek v preiskavi, iz carinskega območja EU v EP/IEC, kadar je bil izdelek v preiskavi prvič sproščen v prosti promet na carinskem območju EU, nato pa vključen v končni izdelek, in kadar je bil izdelek v preiskavi vključen v končni izdelek v okviru drugega carinskega postopka (na primer v okviru postopka aktivnega oplemenitenja iz carinskega zakonika Unije).

⁽⁷⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/1131 z dne 2. julija 2019 o vzpostavitvi carinskega orodja za izvajanje člena 14a Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta ter člena 24a Uredbe (EU) 2016/1037 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 179, 3.7.2019, str. 12).

⁽⁸⁾ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

Komisija opozarja strani na to, da je bilo po izbruhu pandemije COVID-19 objavljeno obvestilo ⁽⁹⁾ o posledicah izbruha COVID-19 za protidampinške in protisubvencijske preiskave, ki bi se lahko uporabilo v tem postopku.

Pisna stališča

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za delni ponovni začetek, bo zainteresiranim stranem, ki so sodelovale v preiskavah, ki so privedle do obstoječih ukrepov, poslala vprašalnik, in sicer ga bo poslala proizvajalcem izvoznikom in njihovim povezanim družbam v Ljudski republiki Kitajski in Egiptu, proizvajalcem Unije, nepovezanim uvoznikom ⁽¹⁰⁾ v Uniji in uporabnikom v Uniji. Navedene zainteresirane strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Izvodi vprašalnikov za uporabnike so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2493 in https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2525).

Vse zainteresirane strani in zlasti tiste, ki so sodelovale v preiskavah, ki so privedle do obstoječih ukrepov, so pozvane, da izrazijo svoja stališča, predložijo informacije in podporne dokaze o vprašanih v zvezi z delnim ponovnim začetkom preiskave. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 20 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije.

Kakršen koli zahtevek za zaslihanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj ter povzetek tega, o čemer želi zainteresirana stran razpravljati na zaslišanju. Zaslihanje bo omejeno na vprašanja, ki so jih zainteresirane strani vnaprej pisno določile.

V fazi dokončnih ugotovitev je treba vložiti zahtevek v treh dneh od datuma dokončnega razkritja, zaslihanje pa se običajno izvede v obdobju, ki je odobreno za predložitev pripomb o dokončnem razkritju. Če se izvede dodatno dokončno razkrije, je treba zahtevek vložiti takoj po prejemu tega dodatnega dokončnega razkritja, zaslihanje pa se običajno izvede v roku za predložitev pripomb o tem razkritju.

Navedeni časovni okvir ne posega v pravico služb Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih sprejmejo zaslihanja zunaj časovnega okvira, in pravico Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih zavrne zaslihanja. Če službe Komisije zavrnejo zahtevek za zaslihanje, se zadevna stran obvesti o razlogih za tako zavrnitev.

Načeloma se na zaslihanjih ne bodo predložile informacije o dejstvih, ki jih dokumentacija še ne vsebuje. Kljub temu se lahko v interesu dobrega upravljanja in da bi službe Komisije lahko napredovale pri preiskavi, zainteresiranim stranem omogoči predložitev novih informacij o dejstvih po zaslihanju.

⁽⁹⁾ Obvestilo o posledicah, ki jih ima izbruh COVID-19 na protidampinške in protisubvencijske preiskave (UL C 86, 16.3.2020, str. 6).

⁽¹⁰⁾ Uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti vprašalnik za te proizvajalce izvoznike. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije (UL L 343, 29.12.2015, str. 558) se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj.

Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo s „Sensitive“⁽¹⁾. Zainteresirane strani, ki bodo predložile informacije v tej preiskavi, so pozvane, naj navedejo razloge svojega zahtevka za zaupno obravnavo.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Sensitive“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne protidampinške uredbe in členom 29(2) osnovne protisubvencijske uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti z „Open for inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran, ki je predložila zaupne informacije, ne utemelji svoje zahteve za zaupno obravnavo ali ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, lahko Komisija zanemari take informacije, razen če je mogoče na osnovi primernega vira dokazati, da so informacije pravilne.

Zainteresirane strani so pozvane, da prek povezave TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) pošljejo vsa stališča in zahtevke, tudi skenirane kopije pooblastil in potrdil. Če zainteresirane strani uporabijo povezavo TRON.tdi ali elektronsko pošto, pomeni, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletišču Generalnega direktorata za trgovino:

http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje in uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj prek povezave TRON.tdi ali po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč prek povezave TRON.tdi in po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-AD653a-GFF-CS-EEZ@ec.europa.eu
TRADE-AS656a-GFF-CS-EEZ@ec.europa.eu

Časovni okvir preiskave

Ponovni začetek preiskave se v skladu s členom 6(9) osnovne protidampinške uredbe in členom 11(9) osnovne protisubvencijske uredbe običajno zaključi v 13 mesecih od datuma objave tega obvestila.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Sensitive“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne protidampinške uredbe / členom 29 osnovne protisubvencijske uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum) / členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih. Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Možnost za pripombe na stališča drugih strani

Da se zagotovijo pravice do obrambe, bi morale imeti zainteresirane strani možnost, da predložijo pripombe na informacije, ki so jih predložile druge zainteresirane strani. Pri tem lahko zainteresirane strani obravnavajo le vprašanja v zvezi s stališči drugih zainteresiranih strani in ne smejo sprožati novih vprašanj.

Pripombe na informacije, ki so jih druge zainteresirane strani predložile v zvezi z dokončnim razkritjem, je treba predložiti v petih dneh po izteku roka za predložitev pripomb o dokončnem razkritju, če ni določeno drugače. Če se izvede dodatno dokončno razkritje, je treba pripombe o informacijah, ki so jih predložile druge zainteresirane strani po tem razkritju, predložiti v enem dnevu po izteku roka za predložitev pripomb o tem dodatnem razkritju, če ni določeno drugače.

Navedeni časovni okvir ne posega v pravico Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih od zainteresiranih strani zahteva dodatne informacije.

Podaljšanje rokov iz tega obvestila

Kakršno koli podaljšanje rokov iz tega obvestila se lahko zahteva le v izjemnih okoliščinah in se odobri le, če je ustrezno utemeljeno. Kakršno koli podaljšanje roka za izpolnitev vprašalnikov bo v vsakem primeru običajno omejeno na tri dni in praviloma ne bo presegalo sedmih dni. V zvezi z roki za predložitev drugih informacij iz obvestila o začetku je podaljšanje omejeno na tri dni, razen če so dokazane izjemne okoliščine.

Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne protidampinške uredbe in členom 28 osnovne protisubvencijske uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne protidampinške uredbe in členom 28 osnovne protisubvencijske uredbe, je lahko izid za to zainteresirano stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in vse druge zahtevke v zvezi s pravicami do obrambe zainteresiranih strani ter zahtevke tretjih oseb, ki se lahko vložijo med postopkom.

Pooblaščenec za zaslišanje lahko organizira zaslišanje ter nastopi kot posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, da se v celoti upoštevajo pravice zainteresiranih strani do obrambe. Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Pooblaščenec za zaslišanje preuči razloge za zahtevke. Ta zaslišanja bi morala potekati le, če vprašanja še niso bila pravočasno urejena s službami Komisije.

Zainteresirane strani so pozvane, naj upoštevajo roke, določene v obvestilu, tudi kar zadeva posredovanja pooblaščenca za zaslišanje, vključno z zaslišanji. Vsak zahtevek je treba predložiti pravočasno in hitro, da se ne ogrozi pravilno vodenje postopka. V ta namen bi morale zainteresirane strani zaprositi za posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v najkrajšem možnem času po nastanku dogodka, ki upravičuje tako posredovanje. Pooblaščenec za zaslišanje preuči razloge za pozno prispelo zahtevke za posredovanje, vrsto vprašanj in vpliv, ki ga imajo ta vprašanja na pravico do obrambe, in sicer ob ustreznem upoštevanju interesov dobrega upravljanja in pravočasnega zaključka preiskave.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino:

<http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹²⁾.

Obvestilo o varstvu podatkov, ki vse posameznike obvešča o obdelavi osebnih podatkov v okviru dejavnosti trgovinske zaščite Komisije, je na voljo na spletišču GD za trgovino:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>

⁽¹²⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva: M. 9854 – KHS/Ferrum)****(Besedilo velja za EGP)**

(2021/C 199/07)

1. Komisija je 17. maja 2021 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 in po predložitvi v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- KHS GmbH (Bain Capital), pod nadzorom Salzgitter AG (Nemčija),
- Ferrum AG (Švica),
- Ferrum Packaging AG (Švica), pod nadzorom podjetja Ferrum AG.

Podjetji KHS GmbH in Ferrum AG pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Ferrum Packaging AG.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za KHS GmbH: dobava strojev za polnjenje steklenic, PET plastenk, pločevink, vrečk in sodčkov za industrijo pijač, hrane in drugih izdelkov; za industrijo pijač poleg dobave strojev za polnjenje tudi dobava celotnih linij za polnjenje in pakiranje,
- za Ferrum Packaging AG: dobava strojev za varjenje pločevink za industrijo pakiranja hrane in pijače.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M. 9854 – KHS/Ferrum

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL